

Dans ce numéro

Un travail des plus délicats

CDC participe à la conception d'habitations à accès facile pour les soldats blessés

Infrastructure d'envergure à Longue-Pointe (Qc)

CDC court (et marche) dans le cadre des programmes de soutien aux militaires

Façonnés par l'expérience : le Rapport annuel 2011-2012 de CDC est maintenant disponible

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

OCTOBRE 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 4

Un travail des plus délicats

CDC gère la reconnaissance d'un site contenant de l'artillerie de guerre dans le respect des sépultures qu'abritent les profondeurs

À l'époque de la Seconde Guerre mondiale, 70 Canadiens ont trouvé la mort au large de la baie de la Conception, à Terre-Neuve-et-Labrador, durant deux batailles livrées contre des sous-marins allemands, ce que nombre de Canadiens risquent vraisemblablement d'ignorer. À l'automne 1942, deux minéraliers transportant du fer (le SS Saganaga et le SS Lord Strathcona) sombrèrent effectivement aux mains des Allemands...

[Plus](#)

CDC participe à la conception d'habitations à accès facile pour les soldats blessés

Selon les derniers chiffres rapportés, près de 2 000 membres des Forces canadiennes (FC) vivent avec une forme de lésion corporelle découlant de leur affectation en Afghanistan. C'est entre le début de la mission en avril 2002 et décembre 2010 que ces blessures ont été subies.

Pour offrir un milieu de vie optimal aux membres des FC blessés, le ministère de la Défense nationale (MDN) met des habitations militaires à accès facile ..

[Plus](#)



Construction de la nouvelle installation à Montréal pour véhicules blindés légers (VBL) III d'une superficie de 14 000 mètres carrés et d'une valeur de 24,5 M\$. Cette installation accueillera 100 VBL de troisième génération.

Infrastructure d'envergure à Longue-Pointe (Qc)

L'entrepôt de la Garnison Longue-Pointe, à Montréal, vient tout juste d'être achevé, ce qui en fait l'un des plus importants investissements de l'Armée au Québec en plus de 10 ans, et ce, grâce au soutien de CDC. Cette imposante structure d'une valeur de 24,5 M\$ abrite

maintenant...

[Plus](#)

CDC court (et marche) dans le cadre des programmes de soutien aux militaires

CDC prend très au sérieux son rôle qui consiste à soutenir son client-partenaire, le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes. Il n'est donc pas étonnant que plus de 60 employés de CDC – le plus grand nombre à ce jour – aient pris part à la Course de l'Armée...

[Plus](#)

Façonnés par l'expérience : le Rapport annuel 2011-2012 de CDC est maintenant disponible

Rendant compte des activités tenues dans le cadre du 60^e anniversaire de CDC en 2011-2012, notre dernier Rapport annuel présente des projets, précédents et actuels, qui démontrent en quoi la Société s'est montrée dévouée et réceptive à titre de partenaire du gouvernement et de l'industrie depuis 1951. Le Rapport illustre également ...

[Plus](#)

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Un travail des plus délicats

CDC participe à la conception d'habitations à accès facile pour les soldats blessés

Infrastructure d'envergure à Longue-Pointe (Qc)

CDC court (et marche) dans le cadre des programmes de soutien aux militaires

Façonnés par l'expérience : le Rapport annuel 2011-2012 de CDC est maintenant disponible

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

OCTOBRE 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 4

Un travail des plus délicats

CDC gère la reconnaissance d'un site contenant de l'artillerie de guerre dans le respect des sépultures qu'abritent les profondeurs

À l'époque de la Seconde Guerre mondiale, 70 Canadiens ont trouvé la mort au large de la baie de la Conception, à Terre-Neuve-et-Labrador, durant deux batailles livrées contre des sous-marins allemands, ce que nombre de Canadiens risquent vraisemblablement d'ignorer. À l'automne 1942, deux minéraliers transportant du fer (le SS Saganaga et le SS Lord Strathcona) sombrèrent effectivement aux mains des Allemands en raison de leur rôle stratégique dans l'effort de guerre des Alliés.

Ces attaques de l'île Bell où deux autres navires (le SS Rose Castle et le navire de charge PLM 27 des Forces françaises libres) coulèrent plus tard la même année furent le seul théâtre en Amérique du Nord d'une attaque directe des forces allemandes durant la guerre. C'est au large de la baie de Conception que reposent aujourd'hui en paix ces hommes qui trouvèrent la mort durant ces attaques en sombrant avec leur navire.

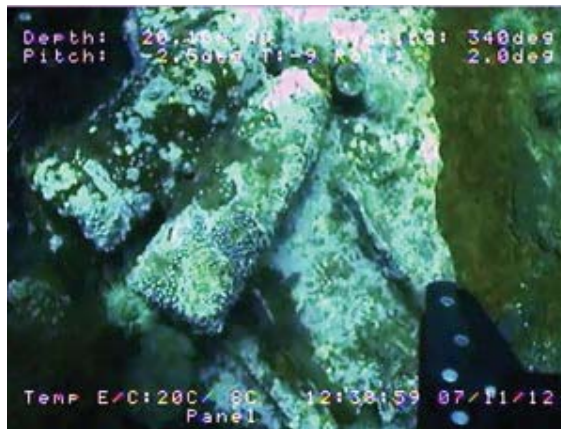
Le ministère de la Défense nationale (MDN) a confié à Construction de Défense Canada (CDC) la gestion du marché de reconnaissance du site de deux épaves sous-marines afin de déterminer les emplacements exacts et la quantité de munitions explosives non explosées à être retirées ultérieurement.

C'est Austin Baird, gestionnaire, Services environnementaux, qui chapeautera le marché pour CDC à l'étape de reconnaissance du site des épaves.



Photographie sous-marine d'un canon monté sur l'épave du SS Saganaga près de l'île Bell, à Terre-Neuve-et-Labrador, qui sombra suite à une frappe de torpilles provenant de sous-marins allemands lors de la Seconde Guerre mondiale.

« On n'associe généralement pas les lieux de sépulture des soldats tombés durant la Seconde Guerre mondiale aux eaux et au sol canadiens, mais ils existent pourtant ici, en particulier dans ce site. À mesure que nous progressons dans ce travail initial de reconnaissance des lieux, nous



Projectiles non explosés trouvés sur l'épave du SS Saganaga à la baie de Conception, à Terre-Neuve-et-Labrador.

tâchons de bien garder à l'esprit qu'il s'agit d'un site patrimonial pour le Canada et d'une sépulture de guerre », explique M. Baird.

« Toutes les précautions qui s'imposent doivent alors être prises pour s'assurer que les plongeurs retenus dans le cadre du marché respectent à la lettre les

spécifications et exigences de sécurité que prévoit la *Loi sur les explosifs* durant leur travail de reconnaissance du site, et ce, tout en préservant l'intégrité de cet important site patrimonial canadien. Nous sommes d'ailleurs là pour le garantir », a-t-il ajouté.

Dans le contexte du secteur des Services environnementaux de CDC, M. Baird et son équipe assurent la surveillance de l'équipe de plongeurs de l'entrepreneur dans un objectif d'assurance de la qualité, ainsi que la collaboration avec un archéologue travaillant sur place.

« Plus le travail de surveillance avance, plus il faut faire preuve de rigueur pour ne causer aucun dommage. Bien sûr, comme il est toujours possible de découvrir des restes humains et puisque le risque de décès est réel, il faut travailler avec une grande délicatesse. »

Une partie du mandat consiste à déterminer un moyen sûr et efficace pour enlever toute pièce d'artillerie contenant des munitions explosives non explosées pouvant se trouver dans l'équipement intégré aux navires, par exemple dans les canons antiaériens.

« Ce qui est inquiétant par rapport aux pièces d'artillerie, ce n'est pas les munitions utilisées qui n'ont pas explosées en soi, mais plutôt leur présence et leur accessibilité sur le navire, de sorte qu'on craint qu'elles soient manipulées incorrectement ou qu'elles se retrouvent entre de mauvaises mains. Si les conditions sont réunies, ces munitions peuvent exploser, de sorte qu'il s'agit surtout pour le MDN d'atténuer les risques d'une possible explosion en retirant les pièces problématiques ou en s'assurant que, pour l'instant, ces pièces sont inaccessibles. »



Équipe de plongeurs de GEMTEC Limited de Fredericton, NB, l'entrepreneur principal qui dirige la phase initiale de reconnaissance sous-marine.

M. Baird a expliqué qu'une fois la phase de reconnaissance initiale achevée, on passera à la deuxième phase du projet. L'an prochain, CDC entreprendra effectivement la gestion des marchés de reconnaissance du site des deux autres navires et secondera le MDN en attribuant un marché visant le retrait de pièces d'artillerie, suivant les besoins.

« Ce projet est extrêmement intéressant non seulement d'un point de vue professionnel, mais aussi en raison de mes propres intérêts pour les activités de guerre dans le secteur de nos eaux côtières. La température nous a notamment posé quelques problèmes, mais dans l'ensemble, le projet se déroule extrêmement bien », a conclu M. Baird.

Dans ce numéro

Un travail des plus délicats

CDC participe à la conception d'habitations à accès facile pour les soldats blessés

Infrastructure d'envergure à Longue-Pointe (Qc)

CDC court (et marche) dans le cadre des programmes de soutien aux militaires

Façonnés par l'expérience : le Rapport annuel 2011-2012 de CDC est maintenant disponible

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL***Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC***OCTOBRE 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 4****CDC participe à la conception d'habitations à accès facile pour les soldats blessés**

Rendu du modèle 3D conçu pour les habitations militaires à accès facile.

Selon les derniers chiffres rapportés, près de 2 000 membres des Forces canadiennes (FC) vivent avec une forme de lésion corporelle découlant de leur affectation en Afghanistan. C'est entre le début de la mission en avril 2002 et décembre 2010 que ces blessures ont été subies.

Pour offrir un milieu de vie optimal aux membres des FC blessés, le ministère de la Défense nationale (MDN) met des habitations militaires à accès facile à leur disposition depuis nombre d'années. Cependant, comme les types de blessures de guerre subies durant la mission en Afghanistan sont plus complexes qu'auparavant, les concepts et la technologie permettant de concevoir des logements militaires à accès facile se sont de fait complexifiés. C'est pourquoi le MDN a mandaté Construction de Défense Canada (CDC) pour participer à la conception et à la construction d'un nouveau type d'habitation militaire à accès facile. Le concept déjà en développement se veut universel, de sorte que l'habitation conviendra à tous les utilisateurs peu importe leur blessure ou handicap, qu'il s'agisse d'une amputation, d'une déficience visuelle ou de toute autre forme d'incapacité. Chaque élément intérieur et extérieur de l'habitation sera aménagé en optimisant l'accessibilité, et le modèle pourra être construit partout au Canada, selon les besoins.

C'est sous la supervision de Murray Gallant, architecte en chef du MDN, que l'opérateur en conception assistée par ordinateur (CAO) de CDC Vince Edwards travaille à l'avant-scène pour concevoir le modèle tridimensionnel de l'habitation à l'aide d'un logiciel de pointe nommé Revit. Revit est spécialement conçu pour la [modélisation des données du bâtiment](#) (BIM), qui aide les spécialistes du bâtiment à concevoir, à construire et à entretenir des bâtiments de qualité supérieure et plus écoénergétiques. Différents outils de conception architecturale viennent par ailleurs aider tous les membres de l'équipe de travail à établir et à analyser les concepts, tout en leur donnant une ligne directrice au fil des étapes de conception, de documentation et de construction.

« C'est le plus intéressant projet qui m'a été confié à CDC, surtout parce que nous ne faisons pas intervenir qu'un dessin de conception ou un document contractuel, mais plutôt parce que

nous avons concrètement réalisé les études de cas et les projets pilotes, puis utilisé l'information recueillie pour élaborer le modèle à construire », explique M. Edwards.

« Le modèle est loin d'être simple. Il est plutôt très complexe puisqu'il intègre nombre de données. Il ne s'agit pas que de plans d'étage ou de dessins au trait bidimensionnels comme on le ferait en CAO traditionnelle. Avec Revit et la BIM, vous voyez vraiment le résultat des données entrées et votre création. », a-t-il ajouté.

En plus d'aider CDC à créer le modèle technique et de contribuer au projet d'habitation pour les FC, M. Edwards retire également quelque chose de ce projet sur le plan personnel.

« Voilà pourquoi j'aime mon travail, parce qu'il me permet de jouer un rôle dans la conception et la construction d'une habitation qui vise à améliorer la qualité de vie des membres des FC ayant une déficience visuelle ou subi une amputation, ce qui est vraiment une chance immense! Mon père était dans l'armée avant même que je vienne au monde, alors c'est dire à quel point le contexte militaire est très présent dans ma vie. Forcément, je me destinais à une carrière liée au monde militaire. »

Le projet d'habitation en est à l'étape des spécifications, toutefois une version préliminaire devrait être achevée d'ici la fin octobre 2012.

À propos de la BIM

La modélisation des données du bâtiment (BIM) est un processus de production et de gestion de représentations numériques des caractéristiques physiques et fonctionnelles d'une installation. La BIM évolue au cours du cycle de vie du bâtiment et peut être utilisée par toutes les parties concernées, du concepteur au propriétaire, en passant par le gestionnaire de projet et l'entrepreneur. Toute l'installation technique est modélisée visuellement en 3D et utilise des objets contenant de l'information.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Un travail des plus délicats

CDC participe à la conception d'habitations à accès facile pour les soldats blessés

Infrastructure d'envergure à Longue-Pointe (Qc)

CDC court (et marche) dans le cadre des programmes de soutien aux militaires

Façonnés par l'expérience : le Rapport annuel 2011-2012 de CDC est maintenant disponible

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

OCTOBRE 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 4

Infrastructure d'envergure à Longue-Pointe (Qc)

L'entrepôt de la Garnison Longue-Pointe, à Montréal, vient tout juste d'être achevé, ce qui en fait l'un des plus importants investissements de l'Armée au Québec en plus de 10 ans, et ce, grâce au soutien de Construction de Défense Canada (CDC). Cette imposante structure d'une valeur de 24,5 M\$ abrite maintenant la flotte de véhicules blindés légers de troisième génération (VBL III) tout juste rentrée de sa mission en Afghanistan.

C'est Jean-Marc Dubé, gestionnaire, Services de construction de CDC, qui, de pair avec Alain Schneiter, coordonnateur, Services de construction de CDC, a géré ce projet de construction de grande envergure qui aura nécessité 24 mois de travaux.



L'installation pour VBL III permettra de fournir un stationnement intérieur à température et à humidité contrôlées pouvant accueillir 102 VBL III, 18 aires de maintenance, six aires d'équipement et quatre aires de lavage. L'installation est conforme aux normes de la certification environnementale LEED de niveau argent.

« Le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes peuvent maintenant compter sur un bâtiment moderne conforme aux normes actuelles. L'entrepôt a été construit conformément aux normes de la certification environnementale LEED de niveau argent, ce qui supposait l'utilisation d'équipement géothermique, l'installation de toits blancs et l'optimisation de l'entrée de la lumière naturelle », explique M. Dubé, qui est membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec.



La ligne d'équipement des véhicules de la nouvelle installation peut héberger jusqu'à six VBL III à la fois.

Le nouveau bâtiment d'une superficie de 14 000 mètres carrés peut accueillir 100 VBL III. Le bâtiment comporte quatre zones, soit pour l'entreposage, l'entretien et le déploiement, et une autre réservée exclusivement au nettoyage des véhicules. Au poste de nettoyage, quatre véhicules peuvent être lavés en même temps suivant les normes établies par les ministères de l'Environnement et de l'Agriculture. Un système complet d'épuration des eaux a également été installé pour s'assurer que toutes les impuretés et bactéries sont éliminées une fois les véhicules de retour d'une mission à l'étranger.

Ce qui fait l'unicité du bâtiment est la régulation de l'humidité dans la zone d'entreposage des VBL 111, ce qui en facilite le déploiement. La zone d'entretien comporte par ailleurs 18 postes de travail général. Le personnel de soutien administratif est pour sa part installé dans des locaux à bureaux au deuxième étage.

Dans quelques semaines, M. Dubé et son équipe pourront enfin dire « mission accomplie » quand les dernières préparations seront réglées et que l'entrepôt de la Garnison Longue-Pointe jouera alors son rôle de premier plan dans les opérations de déploiement à l'étranger.

[Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada](#)



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Un travail des plus délicats

CDC participe à la conception d'habitations à accès facile pour les soldats blessés

Infrastructure d'envergure à Longue-Pointe (Qc)

CDC court (et marche) dans le cadre des programmes de soutien aux militaires

Façonnés par l'expérience : le Rapport annuel 2011-2012 de CDC est maintenant disponible

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

OCTOBRE 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 4

CDC court (et marche) dans le cadre des programmes de soutien aux militaires

Construction de Défense Canada (CDC) prend très au sérieux son rôle qui consiste à soutenir son client-partenaire, le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes. Il n'est donc pas étonnant que plus de 60 employés de CDC – le plus grand nombre à ce jour – aient pris part à la Course de l'Armée le 23 septembre 2012, à Ottawa.

Les coureurs et marcheurs de CDC se sont joints au président James Paul et à 18 000 autres participants afin de recueillir des fonds pour les programmes de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes, notamment le programme Sans limites et le Fonds pour les familles des militaires. De nombreux employés étaient venus de Toronto, de North Bay, de Kingston, de Montréal et de Valcartier pour participer à cette expérience extraordinaire.

Au total, 11 équipes (les Bolts de CDC) étaient sur la ligne de départ à 8 h pour la course de 5 km, alors que trois autres l'étaient à 9 h pour le demi-marathon de 21,1 km. Munis de bandes orange vif aux poignets, les employés de CDC étaient bien visibles parmi la foule.



Le président de CDC, James Paul, avec un groupe de coureurs et de marcheurs de la Course de l'Armée.

Avant que le canon donne le signal de départ, les participants ont reçu les mots d'encouragement du gouverneur général David Johnston, qui est également commandant en chef des Forces canadiennes. Le Lieutenant-général Peter Devlin, commandant de l'Armée canadienne, et le ministre de la Défense nationale Peter MacKay ont à leur tour inspiré les athlètes.

Au fil d'arrivée, CDC a une fois de plus obtenu des résultats respectables, étant donné que plusieurs équipes se sont classées parmi les 10 premières dans leur catégorie respectives. Fait intéressant à souligner, dans la catégorie du 5 km, les équipes mixte et masculine des civils se sont respectivement classées première et troisième.

Félicitations à tous! Nous sommes impatients de démontrer de nouveau, l'an prochain, le grand soutien que nous offrons à notre client-partenaire!

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Un travail des plus délicats

CDC participe à la conception d'habitations à accès facile pour les soldats blessés

Infrastructure d'envergure à Longue-Pointe (Qc)

CDC court (et marche) dans le cadre des programmes de soutien aux militaires

Façonnés par l'expérience : le Rapport annuel 2011-2012 de CDC est maintenant disponible

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

OCTOBRE 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 4

Façonnés par l'expérience : le Rapport annuel 2011-2012 de CDC est maintenant disponible

Rendant compte des activités tenues dans le cadre du 60^e anniversaire de Construction de Défense Canada (CDC) en 2011-2012, notre dernier Rapport annuel présente des projets, précédents et actuels, qui démontrent en quoi la Société s'est montrée dévouée et réceptive à titre de partenaire du gouvernement et de l'industrie depuis 1951. Le Rapport illustre également que, puisqu'elle fait preuve de souplesse et qu'elle est guidée par son expérience et sa mémoire institutionnelle, CDC rend aujourd'hui service de façon efficace au ministère de la Défense nationale (MDN) et aux Forces canadiennes (FC).



Cet engagement qui consiste à appuyer notre client-partenaire est illustré par notre capacité renforcée et notre vaste expertise. « En 2011-2012, CDC a amorcé une période d'importants changements et d'optimisation, ce qui se traduira par un modèle de prestation des services grandement amélioré », explique James Paul, président et premier dirigeant de CDC. « Ces changements permettront à CDC d'être encore plus efficace qu'auparavant. »

Le Rapport décrit plus amplement notre adaptation aux exigences changeantes du MDN et des FC, et présente le travail que nous accomplissons en vue d'atteindre de nombreux objectifs du gouvernement du Canada. Les résultats de CDC pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2012, qui sont indiqués dans le Rapport, témoignent de nos réalisations au cours de cette période et de nos progrès pour concrétiser nos objectifs stratégiques.

Comme toujours, CDC se tourne vers l'avenir en continuant à répondre aux besoins changeants de son client-partenaire, à protéger les intérêts de l'État et à offrir une valeur ajoutée aux Canadiens, et ce, tout en créant un milieu de travail stimulant et enrichissant pour ses employés.

Veillez vous rendre sur le [site Web de CDC](#) pour consulter le Rapport en ligne, ou communiquer avec le [Service des communications](#) pour obtenir une copie papier.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada



CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > [CDC au travail - octobre 2012](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Un travail des plus délicats

CDC participe à la conception d'habitations à accès facile pour les soldats blessés

Infrastructure d'envergure à Longue-Pointe (Qc)

CDC court (et marche) dans le cadre des programmes de soutien aux militaires

Façonnés par l'expérience : le Rapport annuel 2011-2012 de CDC est maintenant disponible

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

Abonnez-vous

Abonnez-vous en envoyant votre nom et votre adresse courriel à [la rédaction](#).



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > [CDC au travail - octobre 2012](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Un travail des plus délicats

CDC participe à la conception d'habitations à accès facile pour les soldats blessés

Infrastructure d'envergure à Longue-Pointe (Qc)

CDC court (et marche) dans le cadre des programmes de soutien aux militaires

Façonnés par l'expérience : le Rapport annuel 2011-2012 de CDC est maintenant disponible

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en décembre 2012.



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)